

DAMIÁN ROBLES

Department of Spanish and Portuguese
Miami University of Ohio
Oxford, OH 45056
(513) 529-4500 | roblesdr@miamioh.edu

EDUCATION

2016-2022 **Texas A&M University**

Ph.D., Spanish, Linguistics and Literature concentration; specialization in Early Modern Studies and Translation; Doctoral Certificate in the Digital Humanities

Dissertation: «HIDEPUTA QUE OS PARIÓ»: *IDIOS PRAGMATICUS*, VESTIGIOS DE AFRENTAS E INJURIAS EN EL *QUIJOTE* TRADUCIDO (1607-1620)»

Research Committee: Dr. Hilaire Kallendorf (Chair), Dr. Britt Mize (co-Chair), Dr. Brian Imhoff, Dr. Jeremy King (Louisiana State University), and Dr. Kathryn Vomero Santos (Trinity University)

Defense date: December 7, 2021

2010-2014 **The College of New Jersey**

Bachelor of Arts in Spanish; Romance Linguistics (Self-Designed); and French Studies (Self-Designed); with minor in Italian

Linguistics' thesis: «BIFURCACIÓN VOCÁLICA: DEL LATÍN AL ESPAÑOL Y FRANCÉS»
Director: Dr. Regina Morin, Professor of Spanish and Linguistics.

French thesis: «INTOUCHABLES»: RÉCEPTION CINÉMATOGAPHE»
Director: Dr. Moussa Sow, Assistant Professor of French and Africana Studies

ACADEMIC APPOINTMENTS

2021-present VISITING ASSISTANT PROFESSOR, Department of Spanish and Portuguese at Miami University of Ohio

2018-2021 GRADUATE TEACHING CONSULTANT, Center for Teaching Excellence at Texas A&M University

2016-2021 GRADUATE TEACHING ASSISTANT, Department of Hispanic Studies at Texas A&M University

2019-2020 GRADUATE RESEARCH ASSISTANT, Department of English at University of Toronto.

2016-2018 GRADUATE RESEARCH ASSISTANT, Department of Hispanic Studies at Texas A&M University

TEACHING

TEACHING AREAS

Spanish language, linguistics, and literature

TEACHING EXPERIENCE

2021-Present VISITING ASSISTANT PROFESSOR

- In charge of preparing syllabi, course materials, and teach, grade, and evaluate students' performance, proficiency, and course content learning;
- Under the language program, in charge of implementing current methodologies for the evaluation of students' language performance and proficiency; creating curricula which align with the methodologies and teaching practice in the Department of Spanish and Portuguese at Miami University

COURSES:

2020-2021 SPRING-22

SPN 600: Seminar in Hispanic Literature, Language, Culture
(Theme= Spanish Golden Age Stylistics and Variation)

SPN 481: Spanish Phonology & Syntax

SPN 381: History of the Spanish language

SPN 381: History of the Spanish language

SPN 111: Intensive Basic Spanish

FALL-21

SPN 381: History of the Spanish language

SPN 111: Intensive Basic Spanish

SPN 111: Intensive Basic Spanish

2016-2021 GRADUATE TEACHING ASSISTANT

- In charge of being the instructor of record for the teaching of Spanish courses;
- Prepare lessons, implement current methodologies and best practices for the teaching of Spanish as a second and heritage language;
- Assess students according to performance;
- Evaluate student performance and proficiency in the curriculum;
- Complete other academic assignments requested by the department.

COURSES TAUGHT:

2020-2021 SUMMER-21

SPAN 112: Intensive Beginning Spanish

SPRING-21

SPAN 102: Beginning Spanish II

FALL-20

SPAN 102: Beginning Spanish II

SPAN 102: Beginning Spanish II

2019-2020	SUMMER-20 SPAN 302: Advanced Grammar SPRING-20 SPAN 302: Advanced Grammar SPAN 302: Advanced Grammar FALL-19 SPAN 302: Advanced Grammar
2018-2019	SUMMER-19 SPAN 202: Intermediate Spanish II SPRING-19 SPAN 302: Advanced Grammar FALL-18 SPAN 417: Advanced Spanish-English Translation SPAN 201: Intermediate Spanish I (Honors section) SPAN 201: Intermediate Spanish I
2017-2018	SPRING-18 SPAN 201: Intermediate Spanish I FALL-17 SPAN 201: Intermediate Spanish I
2016-2017	SUMMER-17 SPAN 202: Intermediate Spanish II SPRING-17 SPAN 102: Beginning Spanish II FALL-16 SPAN 101: Beginning Spanish I
2015-2016	TEACHER OF SPANISH LANGUAGE & LITERATURE Morristown High School, New Jersey SPA 4: Spanish IV SPA 5: Composition and Communication AP SPA LIT: Spanish Literature & Cultures
2010-2015	ORAL PROFICIENCY LEADER Department of World Languages and Cultures, The College of New Jersey Languages taught: Spanish, French, and Italian

CURRICULAR DEVELOPMENT

Responsible for curricula, syllabi, and pedagogical material for the following courses:

- SPN 381: History of Spanish Language (Fall 2021)
- SPN 111: Intensive Basic Spanish (Fall 2021)
- SPAN 302: Advanced Grammar (Focus: *Sociolinguistics*) (Spring & Summer 2020)
- SPAN 302: Advanced Grammar (Focus: *Learning grammar through literature*) (Fall 2019)

- SPAN 302: Advanced Grammar (Focus: *Syntax*) (Spring 2019)
- SPAN 202: Current Issues in the Spanish-Speaking World (Summer 2019)
- SPA LIT: Introduction to Spanish Literature (2015-2016)
- Spanish V: Spanish Composition and Linguistics (2015-2016)
- Spanish IV: Spanish Oral Expression (2015-2016)

COURSES IN PREPARATION

UNDERGRADUATE LEVEL:

- Spanish phonetics and phonology;
- Spanish in society;
- Forms of address in Hispanic popular culture;
- Topics in intra- and stylistic variation;
- Spanish for business purposes (in English);

MIXED–UNDERGRADUATE & GRADUATE LEVELS:

- Topics in Spanish language and literature: the Medieval and Golden Age periods
- *Don Quixote* and Cervantes' legacy
- The history of the Spanish lexicon

GRADUATE LEVEL:

- Topics in Early Modern Studies: Contrastive pragmatics (in English)
- Topics in the blue (ocean) humanities: colonial Mexico (in English)
- Politeness and address research (in Spanish)

MATERIALS DEVELOPMENT: *TRAYECTOS* OPEN EDUCATION INITIATIVE

2019

Department of Hispanic Studies at Texas A&M University

- Worked with Dr. Gabriela C. Zapata in the development of the first L2 Spanish Open Educational Resources (OER) textbook *Trayectos*
- Created content for *Trayectos* in the development of OER materials

GRADUATE TEACHING CONSULTANTSHIP

2018-2021

Center for Teaching Excellence at Texas A&M University

- Work for the Center of Teaching Excellence in the training of graduate teaching assistants at the University level
- Observe and conduct formal and informal classroom observations and provide feedback for best practices and methodologies on teaching in higher education
- Provide training for international graduate and professional students aiming to attain advanced proficiency in speaking English as second language
- Provide feedback on micro-teaching lessons
- Conduct workshops for balancing research, teaching, and life in academia, etc.

RESEARCH AND SCHOLARSHIP

AREA OF SPECIALIZATION

Historical Contrastive Pragmatics (Spanish/English) – the Early Modern period

RESEARCH FIELDS

(Im-)Politeness and Address Research

Cervantes and Translation Studies

Historical Sociolinguistics and Corpus Linguistics

Languages in Contact

PUBLICATIONS

PEER-REVIEWED JOURNAL ARTICLES

LOUREIRO-RODRÍGUEZ, VERÓNICA, MARÍA IRENE MOYNA, AND DAMIÁN ROBLES. 2018. “Hey, Baby, ¿Qué pasó?: Performing bilingual identities in Texan popular music.” *Language and Communication* 6, 120-135. DOI: [10.1016/j.langcom.2018.02.009](https://doi.org/10.1016/j.langcom.2018.02.009)

REFEREED BOOK CHAPTERS

MORIN, REGINA, AND DAMIÁN ROBLES. 2020. “The differing behavior of loanwords in the Spanish of technology and of fashion and beauty.” In *Hispanic Linguistics: Current Issues and New Directions*, ed. by Alfonso Morales-Front, Michael J. Ferreira, Ronald P. Leow, and Cristina Sanz, 265-284. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins. DOI: [10.1075/ihll.26.13mor](https://doi.org/10.1075/ihll.26.13mor)

REVIEWS

ROBLES, DAMIÁN. 2021. “The World of *Don Quixote*: Digital Collections for the Classroom (Newberry Library).” In *Early Modern Digital Review* 3.4, CC BY 4.0 <https://doi.org/10.33137/rr.v43i4.36394>, and in print by *Renaissance and Reformation / Renaissance et Réforme* 43.4: 236-239: <https://doi.org/10.33137/rr.v43i4.36394>.

PEDAGOGICAL MATERIAL

ROBLES, DAMIÁN, AND AMY KING. 2019. Module 2: Mi vida fuera de la universidad: mi familia. First draft of the module. In *Trayectos: An Introduction to Spanish*. Volume 1. OER textbook published by the Center for Educational Resources and Language Learning (COELL), ed. by Gabriela C. Zapata, Alessandra Ribota, and the OER Texas A&M Team. OER textbook published by the Center for Open Educational Resources and Language Learning (COERLL). Available at <https://trayectos.coerll.utexas.edu/>.

RESEARCH ASSISTANTSHIPS

- 2019 RESEARCH ASSISTANT to Dr. Liza Blake, Department of English, University of Toronto.
Conducted archival work on Margaret Cavendish, Duchess of Newcastle, a seventeenth century playwright, poet, philosopher, and orator. Examined two of Cavendish's texts which are held at the Cushing Memorial Library & Archives at Texas A&M University. Photographed and examined bindings, edge painting, engravings, bookplates, marginal notes, and any other ownership marks.
- 2017-2018 RESEARCH ASSISTANT to Dr. Gabriela C. Zapata, Department of Hispanic Studies, Texas A&M University.
Collaborated on the organization and assembling of the Texas Humanities exhibit, "Voces Americanas: Latino literature in the United States." Worked as lab member in the Applied Psycholinguistics and Cognition Lab. Assisted Dr. Zapata with her research on second language pedagogies and pragmatics.
- 2016-2017 RESEARCH ASSISTANT to Dr. María Irene Moyna, Head of Department of Hispanic Studies, Texas A&M University.
Organized Dr. Moyna's digital research bibliography. Collaborated on sociolinguistic research related to language variation in Tejano music, for which a manuscript was published, 2018. Worked on archiving and other related tasks.

GRANTS AND OTHER SCHOLARSHIP

EXTERNAL GRANTS

- 2018 *Cervantes Society of America Graduate Student Grant*. The Cervantes Society of America. \$500
- 2018 *Folger Institute Grant-in-Aid*. Folger Shakespeare Memorial Library at Washington, DC. \$1,047
- 2013 *The U.S. Department of State's Benjamin A. Gilman International Scholarship*. The U.S. Department of State's Bureau of Educational and Cultural Affairs. \$2,500

INTERNAL GRANTS

- 2019 Glasscock Graduate Research Fellowship, Melbern G. Glasscock Center for Humanities Research, Texas A&M University, College Station, Texas. \$2,000
- 2018 *AFS-OGAPS Research and Presentation Grant* (Valencia, Spain). The Association of Former Students and the Office of Graduate and Professional Studies, Texas A&M University. \$750
- 2017 *Cushing-Glasscock Graduate Humanities Research Award*. Melbern G. Glasscock Center for the Humanities Research, Texas A&M University, College Station, Texas. \$2,000
- 2017 *Proyecto Enseña*. Collaborative Grant to Enhance Undergraduate Instruction, Department of Hispanic Studies, Texas A&M University, College Station, Texas. \$1,000

SCHOLARLY PRESENTATIONS

INTERNATIONAL CONFERENCES

- 2019 *Presenter*. “Coloquio de (des-)cortesías: alabanzas e insultos en el primer *Quijote* traducido (1607-1620).” *Admiración del mundo»: XIV Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas* at Università Ca’ Foscari Venezia, Venice, Italy. October 2-4.
- 2019 *Presenter*. “Historical (im-)politeness in EModE translations of *Don Quixote* (1612-1620): The case of vituperatives and honorifics.” In *Historical Politeness in Europe*, organized by Gedrun Held, Annick Paternoster, and Daniel Z. Kádár, at the *16th Conference of International Pragmatics Association* at the Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Hong Kong. June 9-12.
- 2018 *Presenter*. “*El Quijote* in translation: Address forms between spouses and lovers in Shelton’s *Quixote* (1612-1620).” *2018 North American Cervantes Society of America Conference* at the University of Calgary, Calgary, Alberta, Canada. September 27-29.
- 2018 *Presenter*. “Translating forms of address in *Don Quixote*: Power and solidarity across gender relations.” *11th International Conference on Im/Politeness*, organized by the *Linguistic Politeness Research Group* at the University of Valencia, Valencia, Spain. July 4-6.
- 2018 *Co-Presenter*. “Bilingual Music of the American Southwest” (with Verónica Loureiro-Rodríguez and María Irene Moyna). *Sociolinguistics Symposium 22* at the University of Auckland, Auckland, New Zealand. June 27-30.

NATIONAL CONFERENCES

- 2018 *Co-Presenter*. “Los préstamos de moda se acomodan: préstamos en el lenguaje masculino y femenino de revistas de *fashion y beauty*” (with Regina Morin). *Hispanic Linguistics Symposium 2018* at the University of Texas at Austin, Austin, Texas. October 25-27.
- 2018 *Presenter*. “Historical (im-)politeness in Early Modern English translations of *Don Quixote* (1612-1620).” In *The Transnational Afterlives of Shakespeare and Cervantes*, panel organized by Kathryn Vomero Santos at the *75th Annual South Central Modern Language Association*, San Antonio, Texas. October 11-14.
- 2018 *Presenter*. “*Don Quixote* in translation: Address forms between spouses and lovers.” In *Formas de tratamiento en el mundo hispanohablante*, panel chaired by Victor Fernández Mallat at the *9th International Workshop on Spanish Sociolinguistics* at Queens College/City University, New York City, New York. April 4-7.
- 2018 *Co-Presenter*. “Loanwords in the language of men’s and women’s fashion and beauty” (with Regina Morin). *9th International Workshop on Spanish Sociolinguistics* at Queens College/City University, New York City, New York. April 4-7.
- 2017 *Co-Presenter*. “*Hey, Baby, ¿Qué pasó?: Performing bilingual identities in Texas music*” (with Verónica Loureiro-Rodríguez and María Irene Moyna) at the *26th Conference on Spanish in*

- the United States & 11th Conference on Spanish in Contact with Other Languages at Brigham Young University, Provo, Utah. April 6-8.
- 2017 Co-Presenter. “Hey, Baby, *¿Qué pasó?: Performing bilingual identities in Tejano music*” (with Verónica Loureiro-Rodríguez and María Irene Moyna). *18th Annual Texas Language Education Research (TexLER) Conference* at the University of Texas at San Antonio, San Antonio, Texas. February 17-18.
- 2017 Co-Presenter. “The development and implementation of an innovative, research-informed Spanish curriculum” (with Gabriela Zapata and Alessandra Ribota). *18th Annual Texas Language Education Research (TexLER) Conference* at the University of Texas at San Antonio, San Antonio, Texas. February 17-18.
- 2015 Co-Presenter. “Los préstamos léxicos en español: una comparación del lenguaje de la tecnología y de la moda” (with Regina Morin). *44th Annual Conference of the Linguistic Association of the Southwest*, hosted by ASU Colleges at Lake Havasu City, Arizona. September 10-13.

INVITED PRESENTATIONS

- 2020 Co-Presenter. «Beowulf by All»: Discussion on translation work. In Glasscock Medieval Studies Working Group, Melbern G. Glasscock Center for the Humanities Research, Texas A&M University. May 5.
- 2020 Presenter. “The afterlife of *Don Quixote*: Translation and pragmatics.” In *Spanish Literature to 1700*, SPAN 331 lecture, Texas A&M University. April 17.
- 2020 Presenter. “Excavating the pragmatic relics of the Early Modern period: The vocative panorama of insults and honorifics in *Don Quixote* (1607-1620).” In *Graduate Colloquium Series*, Melbern G. Glasscock Center for the Humanities Research at Texas A&M University. February 25.
- 2019 Presenter. “What I wish I had known!” In *LAITA Lunch Series*, co-sponsored by Liberal Arts International Teaching Assistants (LAITA) and Center for Teaching Excellence (CTE) at Texas A&M University. September 17.
- 2019 Presenter. “Incidental pragmatics: A method using literature and translation to analyze linguistic politeness.” In *Linguistics in Five Mini Presentations | Language Day 2019*, Language Matters Working Group, Melbern G. Glasscock Center for the Humanities Research at Texas A&M University. February 27.
- 2019 Co-Presenter. “A comprehensive examination of Integrated Performance Assessment in L2 Spanish classes.” Language Matters Working Group, Melbern G. Glasscock Center for the Humanities Research, Texas A&M University. February 1.
- 2018 Presenter. “*Doing historical pragmatics through literary corpora: The case of Don Quixote’s address into Early Modern English.*” In *12th Summer School in Historical Sociolinguistics* (organized by HiSoN - The Historical Sociolinguistics Network) at UNIL | University of Lausanne, Lausanne, Switzerland. July 22-29.

- 2018 Co-Presenter. “Bilingual music of the Southwest: The case of Lalo Guerrero” (with María Irene Moyna and Verónica Loureiro-Rodríguez) at University of Melbourne, Melbourne, Australia. June 25.
- 2017 Presenter. “Second-person address in English translations of *Don Quixote* (1612-1885).” In *Cushing-Glasscock Award Presentations*, Melbern G. Glasscock Center for the Humanities Research at Texas A&M University. October 27.
- 2017 Presenter. “Address forms in *Don Quixote*: Shelton’s English translation, *first part* (1612).” In *Symposium on Forms of Address*, Language Matters Working Group, Melbern G. Glasscock Center for the Humanities Research at Texas A&M University. September 8.
- 2017 Co-Presenter. “Hey, Baby, *¿Qué pasó?: Performing bilingual identities in Tejano music*” (with Verónica Loureiro-Rodríguez and María Irene Moyna). In *Latinx Policy Issues in the 21st Century Lecture Series*, Carlos Cantú Education and Opportunity Endowment at Texas A&M University. May 2.
- 2017 Co-Presenter. “Hey, Baby, *¿Qué pasó?: Performing bilingual identities in Texas music*” (with Verónica Loureiro-Rodríguez and Irene Moyna) at West Chester University, West Chester, Pennsylvania. March 9.

SERVICE

LEADERSHIP POSITIONS

- 2020-2021 PRESIDENT of Hispanic Studies Students’ Organization, Department of Hispanic Studies, Texas A&M University, College Station, Texas.
- 2019-2021 PRESIDENT of Sigma Delta Pi, Lambda Tau Chapter, the Hispanic Honor Society, Texas A&M University, College Station, Texas.
- 2018-2019 VICE-PRESIDENT of Sigma Delta Pi, Lambda Tau Chapter, the Hispanic Honor Society, Texas A&M University, College Station, Texas.

CONVENORSHIPS

- 2018-2019 CO-CONVENER of the Early Modern Studies working group, Melbern G. Glasscock Center for the Humanities Research, Texas A&M University, College Station, Texas.
- 2016-2018 CO-CONVENER of Language Matters working group, Melbern G. Glasscock Center for the Humanities Research, Texas A&M University, College Station, Texas.

UNIVERSITY AFFAIRS

- 2019-2020 STUDENT REPRESENTATIVE to the Graduate Instruction Committee in the Department of Hispanic Studies, Texas A&M University.
- 2019-2020 STUDENT REPRESENTATIVE to department meetings in the Department of Hispanic Studies, Texas A&M University.

- 2019-2020 INTERNAL GPSG MEMBER for Scholarship at the Graduate and Professional Student Government, Texas A&M University.
- 2019-2020 SENATOR at the Graduate and Professional Student Government, representing the Department of Hispanic Studies, College of Liberal Arts, Texas A&M University.
- 2018-2020 STUDENT REPRESENTATIVE to the Graduate and Professional Student Council, representing the Department of Hispanic Studies, College of Liberal Arts, Texas A&M University.
- 2018-2020 INTERNAL GPSC MEMBER for Programming and Service/Recruitment Committee at the Graduate and Professional Student Council. Texas A&M University.
- Spring 2019 MODERATOR at the Undergraduate Research Scholars Symposium, sponsored by LAUNCH: Undergraduate Research (UGR), February 27.
- Spring 2018 GRAPHIC DESIGNER of poster for Dr. Frederick A. de Armas' campus visit and for the graduate students' symposium, "Heir to Galdós: A Cuban American Novelist Finds His Voice," Department of Hispanic Studies, Texas A&M University. April 27.

MENTORING

EXTERNAL

- 2020-Present ADVISOR for Aggie Powersports Club, Student Organizations, Division of Student Affairs, Texas A&M University.
- 2020-2021 RESEARCH MENTOR, Mays Business Honors Program, Texas A&M University.
Mentee: Steven Gooch

DEPARTMENTAL

- 2019-2021 GRADUATE STUDENT MENTOR, Graduate Student Mentorship Program, Department of Hispanic Studies at Texas A&M University.
- Meet with mentees at least once every two weeks to assist with lesson planning, activity development, exam grading, and/or any issues related to daily teaching practices; observe at least two of the mentees' classes per semester and provide constructive feedback on the activities observed.
- Mentees: Carolyn Biery
Kelly Shipman
Ewurama Okine
Laura Itzel Bernal Rios
- Fall 2018 UNDERGRADUATE HONORS MENTOR, *Don Quixote* & Its Iconography Project, Texas A&M University.

COURSEWORK

PRAGMATICS & CERVANTES

- ☞ “Topics in Address Research,” taught by Dr. María Irene Moyna;
- ☞ “*Don Quixote* & its Forms of Address,” (Directed Study) supervised by Dr. María Irene Moyna;
- ☞ “*Don Quixote* and the Later Novel,” taught by Dr. Hilaire A. Kallendorf;
- ☞ “The Spanish Golden Age,” taught by Dr. Hilaire A. Kallendorf;
- ☞ “Digital Cervantes,” (Capstone) directed by Mr. Anton duPlessis

HISTORICAL SOCIOLINGUISTICS

- ☞ “Development of Spanish Language,” taught by Dr. Brian Imhoff;
- ☞ “Topics in the History of English – Old English,” taught by Dr. Britt Mize;
- ☞ “Historical Sociolinguistics,” taught by several scholars at the 12th HiSoN

SOCIOLINGUISTICS & LANGUAGE VARIATION

- ☞ “Topics in Sociolinguistics,” taught by Dr. Shari Kendall;
- ☞ “Language and Gender,” taught by Dr. Shari Kendall

CONTACT LINGUISTICS

- ☞ “Bilingualism in the Spanish-Speaking World,” taught by Dr. Gabriela Zapata;
- ☞ “Psychology of Language,” taught by Dr. Jyotsna Vaid

LINGUISTIC, LITERARY THEORIES & METHODS

- ☞ “Research Methods in Linguistics,” co-taught by Dr. Gabriela Zapata (qualitative research and discourse analysis), Dr. Patrick Bolger (corpus linguistics with R-);
- ☞ “Educational Statistics,” taught by Dr. Robert Hall;
- ☞ “Bibliography and Literary Research,” taught by Dr. Craig Kallendorf;
- ☞ “The Field of Hispanic Studies,” taught by Dr. Alberto Moreiras

SECOND LANGUAGE TEACHING & RELATED METHODOLOGIES

- ☞ “Spanish Language Teaching Methods,” taught by Dr. Gabriela Zapata;
- ☞ “Second Language Methodology I,” taught by Dr. Grisel López-Díaz;
- ☞ “Second Language Methodology II,” taught by Dr. Grisel López-Díaz;
- ☞ “Assessment in the Second Language Classroom,” taught by Dr. Grisel López-Díaz.

PROFESSIONAL AND SUMMER SCHOOLS

PROFESSIONAL SCHOOLS

- 2021 4TH HISTORICAL SOCIOLINGUISTICS YOUNG RESEARCHERS FORUM, hosted by Vrije Universiteit Brussels and Leiden University:

- ☞ “Historical (im)politeness: The eighteenth century in England,” taught by Andreas H. Jucker;
 - ☞ “Stylometry with R: a high-level introduction, with case studies in historic text analysis,” taught by Mike Kestemont;
 - ☞ “Mobility, social trajectories and linguistic practices,” taught by France Martineau;
 - ☞ “Transkribus: Recognizing handwritten documents with deep learning,” taught by Günter Mühlberger;
 - ☞ “‘The latter had an interesting personality, which cannot be said of the former’: Sociolinguistic analyses of scribal networks in the Cairo Genizah,” taught by Esther-Miriam Wagner;
 - ☞ “Analytic temptations and strategies in the historical study of language ideologies: A 17th century Spanish example,” taught by Kathryn A. Woolard.

- 2020 **INTRODUCTION TO PALEOGRAPHY** at the Folger Institute Scholarly Program, directed by Dr. Heather Wolfe.

- 2018 **12TH SUMMER SCHOOL IN HISTORICAL SOCIOLINGUISTICS** at University of Lausanne. Lausanne, Switzerland:
 - ☞ “Bilingual optimization strategies in language change,” taught by Dr. Suzanne Aalberse;
 - ☞ “Corpus approaches to Early Modern English,” taught by Dr. Jonathan Culpeper;
 - ☞ “Synchronic variation and diachronic change,” taught by Dr. Alexandra Lenz;
 - ☞ “Standards and standardizations,” taught by Dr. Spiros Moschonas;
 - ☞ “Promotion and invisibilization of languages. Nationalistic language policy and its impact on sociolinguistic landscape,” taught by Dr. Taru Nordlund;
 - ☞ “Exploring historical orality,” taught by Dr. Simon Pickl;
 - ☞ “Doing historical sociolinguistics in messy environments: The construction of language change narratives and the colonial expansion of Iberian languages,” taught by Dr. Israel Sanz-Sanchez.

- 2018 **A FOLGER ORIENTATION TO RESEARCH METHODS AND AGENDAS** at the Folger Institute Scholarly Program, directed by Dr. Kathleen Lynch, Dr. Owen Williams, and Dr. Elisa Oh.

Skills acquired: Book handling, artisanal practices, paper & ink making, quill work, paleography, letter writing, navigating the Folger’s catalog *Hamnet*, viewing the book *qua* object and as serendipitously-oriented research.

- 2013 **COURS DE CIVILISATION FRANÇAISE A LA SORBONNE**. Paris, France. French B.2.1.

- 2012 **LA SCUOLA ITALIANA**. Middlebury Language Schools, Middlebury, Vermont, Italian, Level II.

CERTIFICATIONS

- 2021-Present NEW FACULTY TEACHING ENHANCEMENT PROGRAM from the Center for Teaching Excellence at Miami University of Ohio
- 2017-2021 DOCTORAL CERTIFICATE IN THE DIGITAL HUMANITIES from the Center of Digital Humanities Research –CoDHR– at Texas A&M University.
- DH Capstone:** *Don Quixote and its iconographical reaccentuation*. Directed by Mr. Anton Duplessis, director of *Los Primeros Libros de las Américas Project*, and Curator of the *Colonial Mexican Collection* at the Cushing Memorial Library & Archives, Texas A&M University.
- COURSEWORK:
- 👑 ENG 603: Bibliography and Literature Research;
 - 👑 ENG 604: Topics in Digital Research;
 - 👑 DHUM 691 Python for Digital Humanities;
 - 👑 HIST 685: Capstone (Topic: Visualization of *Don Quixote*);
- 2018-2021 CENTER FOR INTEGRATION OF RESEARCH, TEACHING, AND LEARNING ASSOCIATE CERTIFICATE from the Graduate Teaching Consultant Program, Texas A&M University
- 2019 MPOWER INITIATIVE from the College of Liberal Arts IIDEA Grant, Texas A&M University.
- MPower* (funded by a College of Liberal Arts IIDEA Grant) aimed to bring together students from underrepresented groups who consider themselves a minority, broadly defined to include gender, ethnicity, religion, language, age, and differences in ability from across the College of Liberal Arts for a semester-long series of teambuilding, support, peer mentoring, and informational activities.
- 2018 CERTIFICATE OF HUMAN RESEARCH. SOCIAL AND BEHAVIORAL RESEARCH INVESTIGATORS & KEY PERSONNEL 1. IRB at CITI Program –Collaborative Institutional Training Initiative–. Expiration, 2023.
- 2018 CERTIFICATION on, “Mentoring undergraduate in research: A workshop for graduate students,” by *LAUNCH: Undergraduate Research* at Texas A&M University. September 21.
- 2017 CERTIFICATION on, “Introduction to R short course,” *Texas A&M High Performance Research Computing (HPRC) Group*, Department of Engineering, Texas A&M University. December 6.
- 2017 CERTIFICATION on, “ACTFL Assessment of Performance Towards Proficiency in Languages (AAPPL) familiarization workshop,” *American Council on the Teaching of Foreign Languages*, Department of Hispanic Studies and Texas A&M University. September 15.
- 2016 ALTERNATE ROUTE CERTIFICATE FOR TEACHING IN MODERN LANGUAGE. New

Jersey City University, Jersey City, New Jersey.

2015 FRENCH CERTIFICATE OF ELIGIBILITY. New Jersey Department of Education.

2015 SPANISH CERTIFICATE OF ELIGIBILITY. New Jersey Department of Education.

THE PROFESSION

PROFESSIONAL WEBSITE

<https://www.damianrobles.com/>

AFFILIATIONS AND MEMBERSHIP

HiSoH – Historical Sociolinguistics Network

NARNiHS – North American Research Network in Historical Sociolinguistics

INAR – International Network of Address Research

CSA – The Cervantes Society of America

RSA – The Renaissance Society of America

Asociación de Cervantistas

IPrA – International Pragmatics Association

HONORARY SOCIETY

2012 Sigma Delta Pi: The National Collegiate Hispanic Honor Society, chapter at The College of New Jersey.

TRANSLATION WORK

2015-2016 SPANISH TRANSLATOR, Morristown School District, Morristown, New Jersey

2010-2011 SPANISH TRANSLATOR, Apple app, “Campus tour,” The College of New Jersey

PROFESSIONAL DEVELOPMENT (SELECTED)

2021 *Presenter* at the Teaching Assistant Institute, hosted by the Office of Graduate and Professional Studies and the Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. September 11.

2021 *Presenter* at the training for the English language proficiency exam (ELPE). The Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. January 8.

2020 *Presenter* at the Teaching Assistant Institute, hosted by the Office of Graduate and Professional Studies and the Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. January 25.

- 2019 *Panelist* at the Center for Teaching Excellence: Panel discussion to give advice to new international TA, hosted by the Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. November 15.
- 2019 *Panelist* at GRAD Aggies: Panel discussion with GTCs providing tips and best practices for balancing teaching, research, and other areas of life in a healthy manner, hosted by the Office of Graduate and Professional Studies and the Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. November 6.
- 2019 *Presenter* at the Teaching Assistant Institute, hosted by the Office of Graduate and Professional Studies and the Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. August 22.
- 2019 *Presenter* at the Teaching Assistant Institute, hosted by the Office of Graduate and Professional Studies and the Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. August 21.
- 2019 *Presenter* at the training for the English language proficiency exam (ELPE). The Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. August 15.
- 2019 *Presenter* at the training for the English language proficiency exam (ELPE). The Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. August 14.
- 2019 *Attendee* of an “Etiquette Dinner.” The Mays Business School Office of Diversity and Inclusion, Texas A&M University. February 20.
- 2019 *Presenter* at the Teaching Assistant Institute. The Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. January 26.
- 2019 *Presenter* at the Teaching Assistant Institute. The Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. January 9.
- 2019 *Presenter* at the training for the English language proficiency exam (ELPE). The Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. January 8.
- 2018 *GTC Book Club workshop* on “Chapter 1: Deeper learning and better retention” from book, *A concise guide to improving student learning*, authors: Diane Cummings Persellin and Mary Blythe Daniels. The Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. October 30.
- 2018 *Presenter* at the Teaching Assistant Institute. The Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. September 8.
- 2018 *Presenter* at the training for the English language proficiency exam (ELPE). The Center for Teaching Excellence, Texas A&M University. August 8.
- 2017 *Presenter*. “Your students: What are Aggies like?,” *Language Program Orientation*, Hispanic Studies, Texas A&M University, College Station, Texas. August 21.

ADDITIONAL ITEMS

LANGUAGES

Spanish	native
English	near-native
French	advanced-mid proficiency (ACTFL OPI)
Italian	advanced-low proficiency (ACTFL OPI)
Romanian	reading knowledge
Latin	structural knowledge/research
Old English	reading knowledge

REFERENCES

- Dr. Hilaire A. Kallendorf, Professor of Hispanic and Religious Studies in the Department of Hispanic Studies at Texas A&M University: h-kallendorf@tamu.edu. Type of recommendation: *Professional*. Relationship: *Dissertation advisor*.
- Dr. Ra'sheedah Richardson, Assistant Director of the Center for Teaching Excellence in the Center for Teaching Excellence at Texas A&M University: sheedah@tamu.edu. Type of recommendation: *Teaching*. Relationship: *Employer and teaching mentor*.
- Dr. Britt Mize, Associate Professor of English in the Department of English at Texas A&M University: bmize@tamu.edu. Type of recommendation: *Professional*. Relationship: *Dissertation co-advisor*.
- Dr. Richard Curry, Associate Professor of Hispanic Studies in the Department of Hispanic Studies at Texas A&M University: r-curry@tamu.edu. Type of recommendation: *Teaching and professional*. Relationship: *Employer, supervisor, and department Head*.
- Dr. Brian Imhoff, Associate Professor of Spanish Linguistics (Retired) in the Department of Hispanic Studies, Texas A&M University: bimhoff@tamu.edu. Type of recommendation: *Professional*. Relationship: *Former professor and doctoral committee member*.
- Dr. Shari Kendall, Associate Professor of Linguistics and Discourse Studies in the Department of English at Texas A&M University: skendall@tamu.edu. Type of recommendation: *Professional*. Relationship: *Former professor*.
- Dr. Alain Lawo-Sukam, Associate Professor of Hispanic Studies and Africana Studies in the Department of Hispanic Studies at Texas A&M University: lawosukam@tamu.edu. Type of recommendation: *Professional*. Relationship: *Spanish Honor Society advisor and mentor*.
- Dr. Regina Morin, Professor of Spanish and Linguistics at the Department of World Languages and Cultures, The College of New Jersey: rmorin@tcnj.edu. Type of recommendation: *Professional*. Relationship: *Former advisor, former professor, and co-author*.

CV updated on December 26, 2021